

М.Н. Лебедев
Коми му кузя ме муна

Коми му кузя ме муна.
Гөгөр сулалё съод вёр.
Вёрыс вывті-вывті уна,
Сыысь унаыс оз төр.

Аддза: сэні шылбыд пожом
Вылё лэптё ассьыс юр.
Сылы өткодь төв коть гожом.
Сэтшөм пуыс тайё бур.

Сэні быттё пёрысь пöchö
Дзормом кыпöдчöма коз.

Сійö увъяс костын вöчö
Вёрса пöтка шоныд поз.

Сэні вашкöдчöны гора
Пипу чойкöд еджыд кыз,
Мыйкö сёрнитöны нора,
Корнас шенасьöны сідз.

Сэні суспу гöгрöс бока,
Сэні пельсы, сэні льöм.
Тані бадьяс вöсни кока
Вадор пöлөн уна эм...

Перевод с коми С. Обрадович
Я иду землею коми

Я иду землею коми,
Древняя тайга кругом.
Лес такой – могуч, огромен, -
Есть ли где в краю другом?

Ввысь вершину надо мною
Стройная взнесла сосна, -
Вечно- летом и зимою –
И красна, и зелена.

Как старуха, ель седая
Встала на глухой тропе;

На её ветвях лесная
Птица вьёт гнездо себе.

Над рябиной молчаливой
Кедр морщинистый поник,
Тонкая сиротка ива
Загляделась в родник.

С трепетной сестрой-осинкой
У берёзы разговор...
Затерялась тропинка, -
Без конца, без края бор...